

TRIBUNALUL

Hotărârea Tribunalului din 24 mai 2011 — NLG/Comisia

(Cauzele conexe T-109/05 și T-444/05) ⁽¹⁾

[Acces la documente — Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 — Documente privind elementele de cost care decurg din obligațiile de serviciu public în domeniul ajutorului de stat — Refuzarea accesului — Excepție privind protecția intereselor comerciale ale unui terț — Secret profesional — Obligația de motivare — Egalitate de tratament — Documente emise de un stat membru]

(2011/C 204/34)

Limba de procedură: italiana

Părțile

Reclamantă: Navigazione Libera del Golfo Srl (NLG), fostă Navigazione Libera del Golfo SpA (Napoli, Italia) (reprezentanți: S. Ravenna și A. Abate, avocați)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: P. Costa de Oliveira și V. Di Bucci, agenți)

Intervenienți în susținerea pârâtei: Republica Italiană (reprezentanți: inițial I. Braguglia, agent și M. Fiorilli, avvocato dello Stato, ulterior M. Fiorilli și R. Adam, agent, și în final I. Bruni, avvocato dello Stato) (cauza T-444/05), Consiliul Uniunii Europene (reprezentanți: B. Driessen și A. Vitro, agenți) (cauza T-444/05), Caremar SpA (Napoli) (reprezentanți: inițial G. M. Roberti, A. Franchi și G. Bellitti, ulterior G. M. Roberti, G. Bellitti și I. Perego, avocați) (cauzele T-109/05 și T-444/05)

Obiectul

Cerere de anulare a Deciziei D(2005) 997 a Comisiei din 3 februarie 2005 și a Deciziei D(2005) 9766 a Comisiei din 12 octombrie 2005 prin care aceasta a respins cererea reclamantei de acces la anumite informații care nu sunt reproduse în versiunea publicată a Deciziei 2005/163/CE a Comisiei din 16 martie 2004 privind ajutoarele de stat plătite de Italia companiilor maritime Adriatica, Caremar, Siremar, Saremar și Toremar (Gruppo Tirrenia) (JO 2005, L 53, p. 29)

Dispozitivul

1. Anulează Decizia D(2005) 997 a Comisiei din 3 februarie 2005 în măsura în care privește respingerea cererii de acces la elementele detaliate ale costurilor suplimentare suportate anual de Caremar SpA, referitoare la serviciile de transporturi de pasageri asigurate pe ruta Napoli-Beverello/Capri atât cu feriboturi, cât și cu ambarcațiuni rapide.
2. Respinge în rest acțiunea din cauza T-109/05.
3. Comisia Europeană suportă o treime din propriile cheltuieli de judecată și o treime din cheltuielile de judecată efectuate de Navigazione Libera del Golfo Srl (NLG), iar aceasta din urmă suportă

două treimi din propriile cheltuieli de judecată și două treimi din cheltuielile efectuate de Comisie în cauza T-109/05.

4. Caremar suportă propriile cheltuieli de judecată în cauza T-109/05.
5. Anulează Decizia D(2005) 9766 a Comisiei din 12 octombrie 2005.
6. Obligă Comisia Europeană la plata cheltuielilor de judecată în cauza T-444/05.
7. Republica Italiană, Consiliul Uniunii Europene și Caremar suportă fiecare propriile cheltuieli de judecată.

⁽¹⁾ JO C 106, 30.4.2005.

Hotărârea Tribunalului din 24 mai 2011 — Batchelor/Comisia

(Cauza T-250/08) ⁽¹⁾

[„Acces la documente — Regulamentul (CE) nr. 1049/2001 — Schimb de documente în cadrul evaluării compatibilității cu dreptul comunitar a măsurilor adoptate în materia activităților de difuzare prin intermediul programelor de televiziune — Refuzarea accesului — Excepția privind protecția procesului decizional — Excepția privind protecția obiectivelor activităților de inspecție, de anchetă și de audit”]

(2011/C 204/35)

Limba de procedură: engleza

Părțile

Reclamant: Edward William Batchelor (Bruxelles, Belgia) (reprezentanți: inițial F. Young, solicitor, A. Barav, barrister și D. Reymond, avocat, ulterior A. Barav, D. Reymond și F. Carlin, barrister)

Pârâtă: Comisia Europeană (reprezentanți: inițial C. Docksey, C. O'Reilly și P. Costa de Oliveira, agenți, ulterior C. O'Reilly și P. Costa de Oliveira)

Intervenient în susținerea reclamantului: Regatul Danemarcei (reprezentanți: B. Weis Fogh și S. Juul Jørgensen, agenți)

Intervenient în susținerea pârâtei: Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (reprezentanți: inițial S. Behzadi Spencer, L. Seeboruth și I. Rao, agenți, ulterior I. Rao, asistat de G. Facenna și T. de la Mare, barristers)